

# ZEBRA POETRY FILM FESTIVAL

Películas presentadas por Thomas Wohlfahrt, director del festival.

Sala Lumière • Subtítulos en inglés • 29 - 31 de marzo 17:00 h. 1 y 2 de abril 16:00 h.

# POESÍA EN VOZ ALTA.17

29 MARZO - 2 ABRIL 2017



## BESTIARIO

**Bestiarium**  
Eku Wand • Alemania • 1989 • 2:31 mins.

Basada en el poema Gedichte de Ernst Jandl. Unos labios desproporcionados anuncian la "interpretación gráfica del texto usando imágenes y animaciones computerizadas". Un ejemplo de animación computerizada, creada por Eku Wand con una Amica 2000 a finales de los años ochenta.

Miércoles 29 • 17:00 h.



## LOS TONTOS

**The Old Fools**  
Ruth Lingford • Inglaterra • 2002 • 5:37 mins.

Basada en el poema *The Old Fools* de Philip Larkin. Empleando múltiples imágenes viscerales y mordaces, en *Los tontos* se presenta una mirada franca a la inevitabilidad de nuestra propia decadencia y muerte.

Miércoles 29 • 17:00 h.



## BUDAPEST

**Budapest**  
Julian Grey • Canadá • 2005 • 1:06 mins.

Basada en el poema *Budapest* de Billy Collins. Una pluma sale a explorar un mundo de fantasía; un oasis de tinta donde cobran vida animales e insectos caligráficos.

Miércoles 29 • 17:00 h.



## FOLIOS

**Foliated Layers**  
Silvana Elena Franzetti • Argentina  
2005 • 2:40 mins.

Basada en *Corno si se pudiera enumerar secretos / Cartas de estación, fuera del silencio de ese idioma*, poema de Silvana Franzetti. Los carteles de una ciudad son desplegados, apilados uno encima del otro. Se mueven en segundo plano; son parte de un novedoso capítulo poético.

Miércoles 29 • 17:00 h.



## 15 DE FEBRERO

**15th February**  
Tim Webb • Inglaterra • 1995 • 6:30 mins.

Basada en el poema *15th February* de Peter Reading. Un rechazo simbólico y su sádico resultado.

Miércoles 29 • 17:00 h.

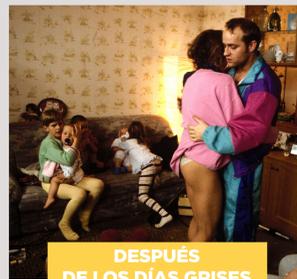


## EL AMOR ES LA LEY

**Love is the Law**  
Eivind Tøllås • Noruega • 2003 • 7:00 mins.

Basada en el poema *Love is the Law* de Ole Mads Vevle. El mensaje de amor cristiano se pervierte gracias a un nuevo noticiero televisivo.

Miércoles 29 • 17:00 h.



## DESPUÉS DE LOS DÍAS GRIS

**After Grey Days**  
Raif Schnerberg • Alemania • 2003 • 5:14 mins.

Basada en el poema *Nach grauen Tagen* de Ingeborg Bachmann. Los quehaceres dominicales de familia no son idílicos; son una tortura. La única forma de escapar es por medio de un globo.

Jueves 30 • 17:00 h.



## COLINAS ARDIENTES

**Of burning Hills**  
Jason White • Canadá • 2004 • 6:09 mins.

Basada en el poem *Burning Hills* de Michael Ondaatje. En la soledad de su casa de descanso, un poeta se entrega a sus recuerdos. Este viaje en el tiempo lo devuelve al amor de su juventud.

Jueves 30 • 17:00 h.

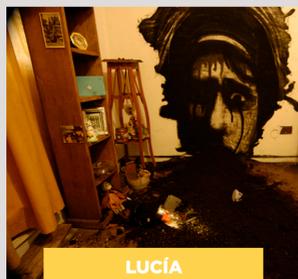


## AYUNO

**Unfed**  
Jason Lam • Australia • 2005 • 6:25 mins.

Basada en el poema *Cusping I-V* Gareth de Sion Jenkins. El deseo doloroso de una esperanza incumplida. Trata de nuestros pasajes interiores y ocultos, y de nuestros deseos de conexión, significación y amor.

Jueves 30 • 17:00 h.



## LUCÍA

**Lucía**  
Cristóbal León Dooner • Chile • 2007 • 3:50 mins.

Basada en el poema *Lucía* de Joaquín Cociña. Lucía recuerda aquel verano en que se enamora de Luis.

Jueves 30 • 17:00 h.



## UNA PERSONA / LUCY

**One Person / Lucy**  
Taatske Pieterse • Países Bajos  
2005 • 3:30 mins.

Basada en el poema *One Person* de Taatske Pieterse. Existen miles de razones para matar a una persona, pero sólo pocas para causar la muerte de miles de ellas.

Jueves 30 • 17:00 h.



## REHACER LOS VALORES FAMILIARES

**Just Say No To Family Values**  
Antonello Faretta • Italia • 2005 • 4:37 mins.

Basada en el poema *Just Say No To Family Values* por John Giorno. Una anciana de un pueblo al sur de Italia sobrevive -indefensa y casi con culpa-, los "nuevos valores" dictados por un poeta.

Viernes 31 • 17:00 h.



## AZUL HIEL, LÚGUBRE NÉCTAR

**Azul Hiel, Lúgubre Néctar**  
Luis Felipe Hernández • México  
2008 • 9:40 mins.

Basada en el poema *Yo en el fondo del mar* de Alfonsina Storni. Una niña enferma escribe poesía dentro de una casita en medio del desierto.

Viernes 31 • 17:00 h.



## LOS MUERTOS

**The Dead**  
Juan Delcán • Estados Unidos  
2006 • 00:45 mins.

Basada en el poema *The Dead* de Billy Collins. Los muertos son omnipresentes y nos vigilan.

Viernes 31 • 17:00 h.

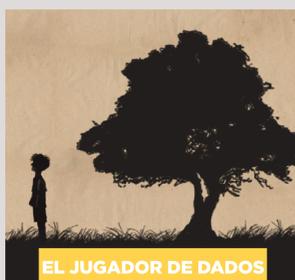


## ESTÁN ALLÍ, PERO YO NO

**They are there but I am not**  
Ye Mimi • Taiwán • 2009 • 6:57 mins.

Basada en el poema *They are there but I am not* de Ye Mimi. Nuestra concepción del tiempo no es tan concreta como creemos. El filme vierte ideas sobre la naturaleza de la realidad y la existencia: lo que existe con certeza y lo que no.

Viernes 31 • 17:00 h.



## EL JUGADOR DE DADOS

**The Dice Player**  
Nissmah Roshdy • Egipto • 2013 • 3:18 mins.

Basada en el poema *La'eb Al Nard* de Mahmoud Darwish. Darwish sobrevivió a la guerra por casualidad; esto lo transformó en un jugador de dados que sólo debe confiar en la suerte.

Viernes 31 • 17:00 h.



## BALADA CATALANA

**Catalan Ballad**  
Laen Sanches • Francia • 2010 • 1:50 mins.

Basada en el poema *Balada Catalana* de Vicente Balaguet. Retrato del amor materno.

Sábado 1 • 16:00 h.



## LAS TUBERÍAS

**The Pipes**  
Kristian Pedersen • Noruega • 2014 • 3:15 mins.

Basada en el poema *Pipene* de Øyvind Rimbereid. Una oda a la historia industrial de Stavanger.

Sábado 1 • 16:00 h.



## BACTERIA

**Bacteria**  
Paul Bogaert y Jan Peeters • Bélgica  
2014 • 6:18 mins.

Basada en el poema *ONZEKERHEDEN 12 / Een twee drie emmers...* de Paul Bogaert. No todos los participantes en el centro de convenciones saben a dónde ir. Entre tanto, la confusión y las bacterias se esparcen por los sanitarios.

Sábado 1 • 16:00 h.



## ¿QUÉ CON LA LEY?

**What about the law**  
Charles Badenhorst • Sudáfrica • 2014 • 3:14 mins.

Basada en el poema *What about the law* de Adam Small. En Sudáfrica, las relaciones amorosas entre blancos y otros grupos étnicos son ilegales. En la película, una conversación entre una mujer blanca y un hombre de color detalla la forma en que el corrupto sistema legal y la sociedad están destruyendo su relación.

Sábado 1 • 16:00 h.



## SALVE EL BODHISATVA DE LA CHATARRA

**Hail the Bodhisattva of Collected Junk**  
Ye Mimi • Taiwán • 2015 • 6:15 mins.

Basada en el poema *Hail the Bodhisattva of Collected Junk* by Yin Ni. Los chachareros gritan "véndeme", una y otra vez. Van de barrio en barrio buscando artículos domésticos no deseados: chatarra, herramientas y electrónica.

Sábado 1 • 16:00 h.

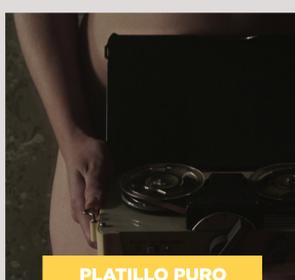


## AUTOAYUDA

**Self improvement**  
Jörg Pringer • Austria • 2015 • 5:39 mins.

Basada en el poema *Selbstverbesserung* de Jörg Pringer. Mejorar el Ser. Mejoraré. bueno mejor óptimo.

Sábado 1 • 16:00 h.

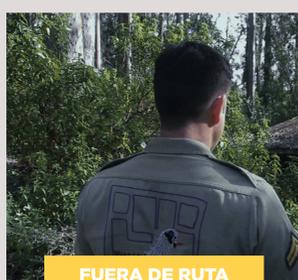


## PLATILLO PURO

**Platillo Puro**  
Bruno Teixidor • España • 2015 • 2:32 mins.

Basada en el poema *La semana sin ti / Anti-Yo* de Tomás Segovia. Imágenes herméticas que explorarán el significado del amar y ser amado.

Domingo 2 • 16:00 h.



## FUERA DE RUTA

**Off the Trail**  
Nick Jordan y Jacob Cartwright • Inglaterra, 2015 • 9:44 mins.

Basada en el poema *Endless Streams and Mountains* de Gary Snyder. El director retoma las consideraciones taoístas acerca de la naturaleza del poeta Gary Snyder, y las sitúa en boscosos y grandes paisajes californianos: colinas cubiertas de niebla, densos valles y cuarteles militares vacíos.

Domingo 2 • 16:00 h.



## PEZ DORADO

**Goldfish**  
Rain Kencana • Alemania • 2016 • 2:50 mins.

Basada en el poema *Golden Fish* de Shuntaro Tanikawa. Ichi Go muestra la actitud ambivalente que el mundo moderno tiene hacia la tradición, al destrozar una prenda tradicional japonesa mientras danza dentro de un túnel.

Domingo 2 • 16:00 h.



## EL MINUTO

**The minute**  
Adrián Suárez • Colombia • 2016 • 1:09 mins.

Basada en el poema *The Minute* de Charles Bukowski. Interpretación -que parodia los anuncios comerciales- ironiza sobre la cultura del consumo en el mundo moderno.

Domingo 2 • 16:00 h.



## EL LOBO TEME AL LOBO

**The wolf fearing the wolf**  
Juliane Jaschnow • Alemania  
2014 • 5:08 mins.

Basada en el poema *Die Angst des Wolfs vor dem Wolf* de Stefan Petermann. La luz roja parpadea. Un aullido en el vacío. El pasado se torna una fuerte armadura. No importa de qué lado estés: caerás si sigues siendo el mismo.

Domingo 2 • 16:00 h.



## ACERO Y AIRE

**Steel and Air**  
Nick Libbey y Chris Libbey • Estados Unidos  
2015 • 3:32 mins.

Basada en el poema *Acero y aire* de John Ashbery. Acero y Aire. Espacio y tiempo. En el corazón de Minneapolis, hay un puente azul y amarillo, que otorga una perspectiva impresionante de cruces; el movimiento entre dos estados, la ciudad, y el propio espectador.

Domingo 2 • 16:00 h.